

Idioma VIb: Japonés Moderno

Código: 101558
Créditos ECTS: 6

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2500244 Estudios de Asia Oriental	OB	3	2

Contacto

Nombre: Tomoko Umemoto

Correo electrónico: tomoko.umemoto@uab.cat

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: (jpn)

Algún grupo íntegramente en inglés: No

Algún grupo íntegramente en catalán: No

Algún grupo íntegramente en español: No

Prerequisitos

Es necesario que el alumnado haya asimilado los contenidos estudiados hasta Idioma V: Japonés Moderno.

Objetivos y contextualización

Adquirir conocimientos léxicos, semánticos, morfológicos y culturales que permitan profundizar en la lectura de textos escritos, ya sea para extraer informaciones concretas, como para alcanzar una comprensión de conjunto.

Adquisición de vocabulario especializado.

Competencias

- Aplicar conocimientos culturales de Asia Oriental para poder comunicarse.
- Comprender textos escritos en una de las lenguas de Asia Oriental.
- Comprender textos orales en una de las lenguas de Asia Oriental.
- Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.
- Producir textos escritos en una de las lenguas de Asia Oriental.
- Producir textos orales en una de las lenguas de Asia Oriental.
- Resolver problemas de comunicación intercultural.
- Respetar la diversidad y la pluralidad de ideas, personas y situaciones.
- Velar por la calidad del propio trabajo.

Resultados de aprendizaje

1. Aplicar conocimientos léxicos, morfosintácticos, textuales, retóricos y de variación lingüística.
2. Aplicar estrategias para adquirir conocimientos culturales de Asia Oriental para poder comunicarse.
3. Aplicar estrategias para comprender textos orales de diversos ámbitos.
4. Aplicar estrategias para producir textos escritos de diversos ámbitos y con finalidades comunicativas específicas.
5. Aplicar estrategias para producir textos orales de diversos ámbitos y con finalidades comunicativas específicas.
6. Comprender la intención comunicativa y el sentido de textos orales de diversos ámbitos.

7. Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.
8. Identificar la necesidad de movilizar conocimientos culturales de Asia Oriental para poder comunicarse.
9. Integrar conocimientos culturales para resolver problemas de comunicación.
10. Producir textos escritos adecuados al contexto y con corrección lingüística.
11. Producir textos escritos de diversos ámbitos y con finalidades comunicativas específicas.
12. Producir textos orales adecuados al contexto y con corrección lingüística.
13. Producir textos orales de diversos ámbitos y con finalidades comunicativas específicas.
14. Resolver interferencias entre las lenguas de trabajo.
15. Resolver problemas de comunicación intercultural.
16. Respetar la diversidad y pluralidad de ideas, personas y situaciones.
17. Velar por la calidad del propio trabajo.

Contenido

- Comprender instrucciones sencillas de un aparato, que estén escritas con claridad. Localizar e identificar información específica en listas o conjuntos de datos, por ejemplo, un plan de viaje, mapas, etc.
- Comprender señales y carteles, como son las instrucciones y avisos de peligro que se encuentran en lugares públicos, o de trabajo como, calles, restaurantes, estaciones de tren, oficinas, etc.
- Comprender normas como, por ejemplo, de seguridad, así como documentos oficiales sencillos, por ejemplo, contratos, solicitudes, etc.
- Identificar información específica en materiales escritos de poca dificultad y que describan hechos concretos, como cartas, catálogos, recetas de cocina, etc.
- Identificar las ideas significativas de artículos breves de periódico que traten temas cotidianos.

Se trabajará a partir de los contenidos del libro de texto *Jyôkyû eno tobira kitaeyô kanjiryoku - Jyôkyû e tsunageru kisokanji 800.*, de la lección 6 a la 10.

Metodología

Introducción del vocabulario sobre un tema. En clase se confeccionará o repartirá una ficha con la información clave sobre un texto. *Mondai sheet* / hoja de preguntas sobre el tema estudiado.

Presenciales:

1. Explicación de los kanji y el vocabulario de los materiales reales.
2. Control y análisis de los kanji y del vocabulario.
3. Lectura y comentario del texto del material nuevo.
4. Explicación cultural del uso de vocabulario.
5. Ejercicios del uso del vocabulario nuevo.

No presenciales tutorizadas:

1. Confección de lista de kanji y sus ejemplos correspondientes del material real.
2. Confección de lista de vocabulario (dosier).
3. Supervisión y seguimiento, por parte del profesor, del aprendizaje de kanji y vocabulario.

Autónomas:

1. Memorización de kanji y de vocabulario.
2. Estudio individual y confección del dosier y la exposición oral.
3. Estudio individual y trabajo de los temas incluidos en los materiales proporcionados.

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Comprensión oral	5	0,2	10, 6, 1, 5
Comprensión y producción escrita (kanji)	10	0,4	1, 4, 3, 12, 2
Ejercicios comunicativos	5	0,2	1, 4, 3
Ejercicios léxicos y gramaticales	10	0,4	1, 11, 9
Expresión oral	5	0,2	14, 8
Introducción de materiales	5	0,2	1, 4, 11, 3, 12, 13
Redacciones	2	0,08	4, 11, 12
Uso de materiales audiovisuales	2	0,08	11, 12, 13
Tipo: Supervisadas			
Ejercicios escritos	10	0,4	1, 4, 3
Lecturas	5	0,2	1, 4, 3, 13
Tipo: Autónomas			
Dossier	5	0,2	7
Estudio individual	7	0,28	7
Trabajo en casa	7	0,28	7

Evaluación

Actividades de evaluación:

1. Ejercicio de cada uno de los temas propuestos (30%), Dossier (20%): 50%
2. Exposición oral: 20%
3. Control de Kanji y vocabulario (*Jyôkyû eno tobira kitaeyô kanjiryoku - Jyôkyû e tsunageru kisokanji 800: L6-L10*): 30%

Todos estos ejercicios tendrán que entregarse al profesorado puntualmente en la fecha indicada. No se aceptará ninguna entrega fuera del plazo establecido.

*No se evaluará a ningún estudiante a distancia.

Otras consideraciones

La información sobre la evaluación, el tipo de actividad de evaluación y su peso sobre la asignatura es a título informativo. El profesorado responsable de la asignatura la concretará al empezar a impartir la docencia.

Revisión

En el momento de dar la calificación final previa al acta, el docente comunicará por escrito una fecha y hora de revisión. La revisión de las diversas actividades de evaluación se acordará entre el docente y el estudiante.

Recuperación

Podrán acceder a la recuperación los estudiantes que se hayan presentado a actividades el peso de las cuales equivalga a un 66,6% (dos tercios) o más de la calificación final y que hayan obtenido una calificación ponderada de 3,5 o más.

El estudiante se presentará exclusivamente a las actividades o pruebas no presentadas o suspendidas. En ningún caso se podrá recuperar nota mediante una prueba final equivalente al 100% de la nota.

En el momento de dar la calificación final previa al acta de la asignatura, el docente comunicará por escrito el procedimiento de recuperación. El docente puede proponer una actividad de recuperación por cada actividad suspendida o no presentada o puede agrupar diversas actividades.

Consideración de "no evaluable"

Se asignará un "no evaluable" cuando las evidencias de evaluación que haya aportado el estudiante equivalgan a un máximo de una cuarta parte de la calificación total de la asignatura.

Irregularidades en las actividades de evaluación

En caso de irregularidad (plagio, copia, suplantación de identidad, etc.) en una actividad de evaluación, la calificación de esta actividad de evaluación será 0. En caso de que se produzcan irregularidades en diversas actividades de evaluación, la calificación final de la asignatura será 0.

Se excluyen de la recuperación las actividades de evaluación en que se hayan producido irregularidades (como plagio, copia, suplantación de identidad). Se considera como "copia" un trabajo que reproduce todo o gran parte del trabajo de un/a otro/a compañero/a, y como "plagio" el hecho de presentar parte o todo un texto de un autor como propio, es decir, sin citar las fuentes, sea publicado en papel o en forma digital. En el caso de copia entre dos estudiantes, si no es posible saber quién ha copiado a quién, se aplicará la sanción a ambos.

Más información:

<https://www.uab.cat/web/estudiar/grado/informacion-academica/evaluacion/-en-que-consiste-la-evaluacion-1345>

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Ejercicio, Dossier	50% (diversas actividades)	40	1,6	1, 10, 11, 14, 6, 7, 5, 13, 8, 2, 15, 16, 9, 17
Exposición (exposición en oral)	20%	12	0,48	1, 4, 11, 14, 3, 6, 7, 12, 13, 2, 16, 9, 17
Pruebas parciales (kanji y vocabulario)	30%	20	0,8	1, 11, 7, 12, 13, 2, 15, 17

Bibliografía

Jyôkyû eno tobira kitaeyô kanjiryoku - Jyôkyû e tsunageru kisokanji 800. Mayumi Oka y otros. Kuroshio shuppan, Tokio, 2010.

Jyôkyû eno tobira. Mayumi Oka y otros. Kuroshio shuppan, Tokio, 2009.

TODO, Akiyasu. (*kanjigen*), Tokio, Gakushukenkyusha, 2010

Kanjigen soft.Tokio, Logo Vista Corp, 1.0.5 version, 60.5MB, 2012.

HENSHALL, Kenneth G. *A Guide to remembering Japanese Characters*, Rutland, Vermont & Tokyo, Charles E. Tuttle, 1988.

HEISING, James W. *Kanji para recordar*, Barcelona, Herder, 2010.

<http://www.mediafire.com/?cz95gk7kqr95gju>

BERNABE, Marc y otros. *Kanji en viñetas*, 1,2,3, Barcelona, Norma, 2008.

TOKUHIRO, Yasuyo.ed. *Goi Map de oboeru kanji to Goi. Intermedio 1500.* Tokio, Jresaachi, 2010.

Material complementario online:

ジャパンナレッジ , <http://japanknowledge.com/library/>

<https://www.uab.cat/web/els-nostres-fons/bases-de-dades-i-altres-recursos-electronics1345746021506.html> →
Llistat de recursos-e I-K · Japanknowledge Lib

Japanese Learners' Dictionary , <http://dictionary.j-cat.org/JtoE/index.php>

Denshi jisho , <http://jisho.org/>

Jigen.net , <http://www.jigen.net>

Online Japanese Accent Dictionary OJAD , <http://www.gavo.t.u-tokyo.ac.jp/ojad/esp/pages/home>

Dictionatist , <http://www.dictionarist.com/>

Chûta no web jisho , <http://chuta.jp/>

Kanji searches at sljfaq.org , <http://kanji.sljfaq.org/draw.html>

JF Nihongo e-learning Minato , <https://minato-jf.jp>

Tofugu , <https://www.tofugu.com/>

アニメ・マンガの日本語 Japanese in Anime & Manga , <http://anime-manga.jp/>

bab.la , <http://ja.bab.la/>

Japanese Lessons with Maggie , <http://www.maggiesensei.com/>

ことわざ 諺 百科 , <http://www.ymknu200719.com/kotowaza/index.html>

オノマトベッツ , <http://www.voiceblog.jp/onomatopets/>

オノマトベディア-goo辞書- <http://dictionary.goo.ne.jp/onomatopedia/>

英語表現事典 擬音語・擬態語集 http://home.alc.co.jp/db/owa/s_kaydic?ctg_in=4

経済のほんご <http://keizai-nihongo.com>

NIHON Shock <http://nihonshock.com/>

マルチメディア「にほんごをまなぼう」 http://www.tokorozawa-stm.ed.jp/d_base/nihongo/

Leaning Chocolate (楽しい言語学習) http://www.learningchocolate.com/?st_lang=ja

Software

No se emplea ningún programario específico.